

www.revue-akofena.com



www.revueakofena.com



ÉDITEUR
CRAC – INSAAC



Akofena, revue scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication



N°14, Vol.1
Décembre
2024



Akofena

Revue Scientifique des Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication

ISSN-L 2706-6312
E-ISSN 2708-0633

CC BY 4.0 
open access

<https://www.revueakofena.com/>

D.O.I: <https://doi.org/10.48734/akofena>



Akofena



Revue scientifique des Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication



DOI : <https://doi.org/10.48734/akofena>



PÉRIODIQUE : TRIMESTRIEL

CC BY 4.0 - Creative Commons



**Sous-direction du dépôt légal, 1^{er} trimestre
Dépôt légal n°16304 du 06 Mars 2020**



EDITEUR

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)

**Centre de Recherche sur les Arts et la Culture (CRAC)
Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC)**



INDEXATION
INTERNATIONALE



Akofena

Revue scientifique des Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication



 DOAJ

LINGUISTIC
BIBLIOGRAPHY
ONLINE



ERIH PLUS

EUROPEAN REFERENCE INDEX FOR THE
HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

Mir@bel

“(RE) CUEILLIR
LES SAVOIRS”

 SHERPA/ROMEO

EBSCO

Modern
Language
Association **MLA**

 **EZB** Elektronische
Zeitschriftenbibliothek

MIAR

ROAD DIRECTORY
OF OPEN ACCESS
SCHOLARLY
RESOURCES

INDEX  COPERNICUS
INTERNATIONAL

sudoc

Pour plus d'informations sur toutes nos bases d'indexation internationale

<https://www.revueakofena.com/indexation/>

COMITÉ ÉDITORIAL & DE RÉDACTION/EDITORIAL AND WRITING BOARD



Directeur de publication/ Director of Publication

Pr ABOLOU Camille Roger, Directeur du CRAC – INSAAC



Co-directeur de publication / Co-editor of Publication

Pr Sihame KHARROUBI, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie



Secrétaires éditoriaux / Editors' Secretaries

Dr AHADI SENGÉ MILEMBA
Phidias, Université de Goma, RDC

Dr ALLA N'guessan Edmonde-
Andréa, Université Félix Houphouët-Boigny, CI

Dr ALLOU Allou Serge Yannick, Université
Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr ATSE N'cho Jean-Baptiste, Université
Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Dr BOUTISANE Outhman, Université Moulay
Ismail Errachidia, Maroc

Dr GONDO Bleu Gildas, Université Félix
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KODAH Mawuloe Koffi, University of Cape
Coast Cape Coast, Ghana

Dr KOUACOU N'goran Jacques, Université
Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KOUASSI N'dri
Maurice, Université Péléforo Gon Coulibaly,
Côte d'Ivoire

Dr KOUESSO Jean Romain, Université de
Dschang, Cameroun

Dr MADJINDAYE Yambaïdjé, Université de
N'Djaména, Tchad

Dr MANDOU AYIWOUO Faty-
Myriam, Université de Douala, Cameroun

Dr SEA Souhan Monhuet Yves, Université Félix
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr TOLOGO Guillaume Ballebé, Université
Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso



Rédacteur en Chef/ Editor-in-Chief

Dr ASSANVO Amoikon Dyhie, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Éditrice associée / Associate editor

Dr Soraya HAMANE, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed, Algeria

Secrétaires de rédaction / Editorial Secretaries

Dr ANDREDOU Assouan Pierre, Université Félix
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr BEN LARBI Sara, Université de Lorraine,
France

Dr CONGO Aoua Carole, CNRST, Burkina Faso

Dr DODO Jean-Claude, Université Félix
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KONE Drissa, Unification Theological
Seminary, USA New York City Campus

Dr KOUASSI Amoin Liliane, INSAAC, Côte
d'Ivoire

Dr MAMADI Robert, Université Adam Barka
d'Abéché, Tchad

Dr NACOULMA Boukaré, École Normale
Supérieure, Burkina Faso

Dr NANTOB Mafobatchie, Université de Lomé,
Togo

Dr NIAMIEN N'da Tanoa Christiane, Université
Félix Houphouët-Boigny, CI

Dr NGUEMA ANGO Joseph-
Marie, École Normale Supérieure du Gabon

Dr N'GUESSAN Kouassi Akpan
Désiré, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr STOLL Marie, Humboldt State University –
Californie, USA

Dr YOUANT Yves-Marcel, Université Félix
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Éditeur

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)

COMITÉ SCIENTIFIQUE & DE LECTURE SCIENTIFIC AND READING BOARD



National

Prof. ABOA Abia Alain Laurent, Université Félix Houphouët-Boigny

Prof. AHOUA Firmin, Université Félix Houphouët-Boigny

Prof. BOGNY Yapo Joseph, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) BERE Anatole, Université Félix Houphouët-Boigny

Prof. GOA Kacou, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) HOUMEGA Munseu Alida, Université Félix Houphouët-Boigny

Prof. KOSSONOU Kouabena Théodore, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) MANDA Djoa Johson, Institut National Polytechnique Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) SIB Sié Justin, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) TAPÉ Jean-Martial, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) YEO Kanabein Oumar, Université Félix Houphouët-Boigny

International

Prof. ADJERAN Moufoutaou, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Prof. AINAMON Augustin, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Prof. BELGHEDDOUCHE Assia, ENS de Bouzaréah, Algérie

Dr (HDR) BENAÏCHA Fatima Zohra, Université de Blida 2, Algérie

Dr (HDR) Benamara Mohamed, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

Dr (HDR) Brahim Khaled, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

Prof. GBAGUIDI Koffi Julien, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Dr (HDR) HAMANE Soraya, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed

Prof. Hemaïdia Mohamed, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

Dr (HDR) Issad Djamel, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

Dr (MC) KABORE Bernard, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

Prof. KANTCHOA Laré, Université de Kara, Togo

Prof. LOUM Daouda, Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal

Dr (HDR) MAHFOUD Zakarya, Université Hassiba Benbouali de Chlef Algérie

Prof. MALGOUBRI Pierre, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

Dr (HDR) MOUAS Samia, University of Batna 2, Algeria

Prof. MOUS Maarten, Université Leyde, Pays-Bas

Dr (MC) NJIOMOUO LANGA Carole, Université de Maroua, Cameroun

Dr (HDR) NOUREDINE Djamaledine, Université de Tiaret, Algérie

Dr (HDR) OULEBSIR-OUKIL Kamila, École Normale Supérieure de Bouzaréah, Algérie

Dr (MC) OUÉDRAOGO Mahamadou Lamine, Université Norbert Zongo, Burkina Faso

Prof. PALI Tchaa, Université de Kara, Togo

Prof. QUINT Nicolas, Université Paris Villejuif, France

Dr (MC) RAKOTOMALALA Jean Robert, Université de Toliara, Madagascar

Dr (MC) RAZAMANY Guy, Université de Mahajanga, Madagascar

Dr (MC) REDOUANE Rima, Université Abderrahmane MIRA-Bejaia, Algérie

Dr (HDR) SAKRANE épse CHOUBANE Fatima-Zohra, Université de Béjaia, Algérie

Dr (MC) SAWADOGO Awa 2ème Jumelle, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

Dr (HDR) SOUAME Schahrazed, Université Chadli Bendjedid. El-Tarf. Algérie

Dr (HDR) SOUDANI Mohammed, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

Prof. TCHABLE Boussanlègue, Université de Kara, Togo

Éditeur

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)

Ligne éditoriale

Akofena symbolise le courage, la vaillance et l'héroïsme. En pays Akan, les épées croisées représentent les boucliers protecteurs du Roi. La revue interdisciplinaire Akofena des Lettres, Langues et Civilisations publie des articles inédits, à caractère scientifique. Ils auront été évalués en double aveugle par des membres du comité scientifique et d'experts selon leur(s) spécialité(s). Notons qu'Akofena est une revue au confluent des Sciences du Langage, des Lettres, Langues et de la Communication. Les textes publiés sont des contributions théoriques ou des résultats de recherches de terrain des Chercheurs, Enseignants-Chercheurs et Étudiants. Pour éliminer toute velléité de collision avec des textes existants en ligne, c'est-à-dire déjà publiés, et obtenir un texte publiable ayant une grande qualité scientifique, valorisant tant le Contributeur que la revue Akofena, depuis octobre 2021, le Comité scientifique et l'Éditeur imposent à tout projet d'article une soumission à la détection anti-plagiat. Notons que le score obtenu ne devra pas excéder 20%. Akofena n'est ni une revue nationale ni régionale, mais une revue ouverte et accessible aux chercheurs de tous les horizons linguistiques. C'est à ce titre que les différents numéros publiés par Akofena font l'objet d'appel à contributions internationales sur les canaux de diffusions existantes. Outre, pour se départir des revues prédatrices, qui pullulent le monde universitaire, la soumission et les évaluations des projets d'article sont entièrement gratuites. Les seuls frais perçus par le nos services restent les frais liés à l'insertion/ publication des textes acceptés après évaluation.

Pour terminer, conformément à la politique de libre accès, les articles publiés peuvent être copiés et distribués sans autorisation, à condition qu'une citation correcte de la publication originale soit fournie. Nous nous engageons à faire progresser la science et les applications à travers nos publications. Akofena veut s'assurer que votre expérience éditoriale se déroule le mieux possible afin que vous puissiez vous concentrer sur ce qui compte vraiment.

Dr (MC) ASSANVO Amoikon Dyhie, Université Félix Houphouët-Boigny
Rédacteur et Éditeur en Chef



Akofena

Revue scientifique des Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication

D.O.I: <https://doi.org/10.48734/akofena.n013.vol.1.2024>

N°14, Vol.1
Décembre
2024

S o m m a i r e



Ligne éditoriale

01	Hylarie Flore Mamno FOKO épse KEUNANG	07
	L'infinifitif verbal en búlu, makaa et ghómálá' : entre conjonction et disjonction morphologique	
02	Dochienmè Mathiou BAMBA	17
	Traducción y comunicación: estudio traslacional del refrán negroafricano	
03	Ahmed BENDAHO & M'hammed MOULAY	27
	Intelligent Character Recognition of Arabic Manuscripts in Africa: a Sample from the Manuscripts of Imam Muhammad ibn Abdul Karim Al-Maghili	
04	Hayat BENNADJI	39
	Manifestations de quelques éléments du patrimoine culturel dans le roman Amazigh –le roman de <i>Nuit et jour</i> par Amar Mezdad	
05	Faïza BENABID	51
	Enseignants-chercheurs face au burn-out : échapper à l'usure	
06	Oussama Abi Djad HATTABI	65
	Abfassungsschwierigkeiten einer wissenschaftlichen Arbeit bei DaF-Studenten an dem Universitätsbereich herausforderungen und perspektiven	
07	Kouamé Francis YAO	77
	Gestión del Poder de Estado, El Modelo de Felipe González Márquez y del PSOE en España (1982-1996)	
08	Nadjet HOCINE	91
	Semantic Change: Causes, Forms, and Scope	
09	Seghir BOUKADI, Riadh BOUKHETALA & Sid Ali SELAMA	99
	The Impact of Moodle Platform Pedagogical Materials on Students' Achievements: Case of Master one Students at the Department of English in Setif 2 University, Algeria	
10	Naima DEMBRI	113
	L'éducation à la citoyenneté : rôle de l'enseignement supérieur	
11	Yacouba GOITA	125
	Performances en géométrie et en conjugaison des écoles publiques et privées : cas des élèves de 6 ^{ème} année de quatre (4) écoles du cap de Faladie, Bamako	
12	Mahfoud MALAOU	139
	The Dialectic of Clarity and Ambiguity in the Collection <i>Mawaakeb Al-Bouh</i> by the Poet Saad Merdaf Al-Jazairi: an Analytical Approach	

13	Asma YAH	149
	Literary Meaning as the Product of Interaction between the Reader and the Text through the Theses of Wolfgang Iser	
14	Dounia BENGUESMI & Samir BENNABET	161
	Educational Dimensions of the Religious Folk Song by Rabah Driassa	
15	Sarra CHIKR & Hadjer MERBOUH	175
	Le plurilinguisme dans le discours contestataire algérien : cas des slogans écrits du Hirak	
16	Maachou KADDOUR & Omar AZZOU	189
	Identity and the Quest of Authenticity in Indigenous Women Literature	
17	Jean Bruno ANTSUE	197
	L'identité des géniteurs dans <i>Fils de prélat</i> d'Armand Claude Ebanda	
18	Lallé Michaël ZOUBA	213
	Identity and Force Critical Metaphors in Lewis Capaldi's Songs <i>Bruises</i> and <i>Someone You Loved</i>	
19	Nouzha Yasmina SOULIMANE-BENHABIB	227
	Challenges in ESP Teaching in Algerian Higher Schools	
20	Ahmed Réda SAIAH	237
	Les marques postcoloniales dans <i>Nos Richesses</i> de Kaouther Adimi	
21	Ali MAACHE	247
	The Manifestations of Identity and Heritage in Contemporary Algerian Poetry	
22	Sabrine BENADDOU IDRIS	261
	L'ambiguïté générique dans le roman maghrébin d'expression française : le moi masque	
23	Nassira DJEGHRI ZAROUTA	273
	News sites and documenting media bias through photography During the Al-Aqsa Flood October 7, 2023	
24	Moussa SLAIMIA	287
	Comportement syntaxique et sémantico-énonciatif de deux constructions verbales parenthétiques : cas de l'incise et l'incidente	
25	Amel BAKTACHE-BOUCHOUCHA	299
	L'intégration de ChatGPT dans l'apprentissage du FLE : vers une amélioration des compétences orales et de la motivation des étudiants de première année à l'université en Algérie	
26	Cheima EL HAJJAM	309
	Langue et intégration : les enjeux de la maîtrise de la darija dans l'inclusion sociale des migrants subsahariens au Maroc	
27	Mamadou Yaya SOW	319
	Libar postcolonial : élection de la marge et élection à partir de la marge	
28	Nassim KERBOUB & Ouidad BOUNOUNI	331
	Les défis de l'université algérienne face à l'enseignement à distance : cas de l'université de Bejaia	

29	Léopold Maurice JUMBO	341
	Les discours et rituels funéraires comme dispositifs de communication entre les vivants et les disparus	
30	Fatima ABDERRAHMANE & Rachida ABED	353
	The role of e-learning platforms in the educational process	
31	Zakiath BONOU-GB0 & Maurel AYENA	363
	Médias en langues béninoises et promotion/valorisation des langues nationales : un tandem	
32	Aliou OUROSAMA	373
	L'art de la traduction : en quoi consiste-t-il ?	
33	Maliha Khadidja BOUAYED MEZIANE	383
	Integrating Video Projects into English Language Curricula for Engineering Students	
34	El Doro Ly, Djidiack FAYE & Papa Mamour DIOP	395
	Análisis de las representaciones del profesorado de secundaria sobre el dispositivo evaluativo en español como lengua extranjera (ELE) en Senegal	
35	Ibou Dramé SYLLA	409
	La philosophie africaine en débat	
36	Mohamed BOUBACAR BILCHA & Issa AHAMADOU HAMAGE	423
	Dans le milieu universitaire : enjeux et défis de la lutte contre la désinformation à l'égard des femmes	
37	Aboubakr NMILI & Mohammed BOUHOU	433
	L'utilisation de l'intelligence artificielle à l'École Pionnière à la direction provinciale de Fès: vers un enseignement personnalisé et adaptatif	
38	Dossou Flavien LANMANTCHION	447
	Reading Pedagogy in EFL Classes for Students with albinism: A case study	